



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Графика и лексика. Буквы *šin*, *šīn*, *lām*, *mīm*, *nūn*

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



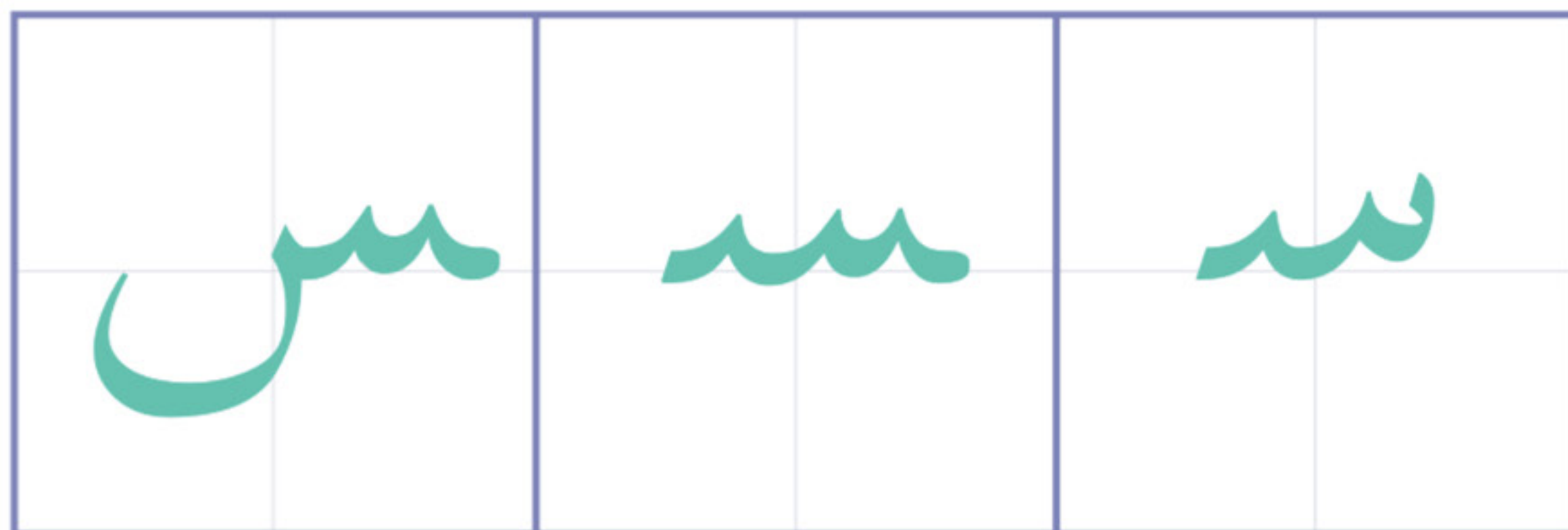
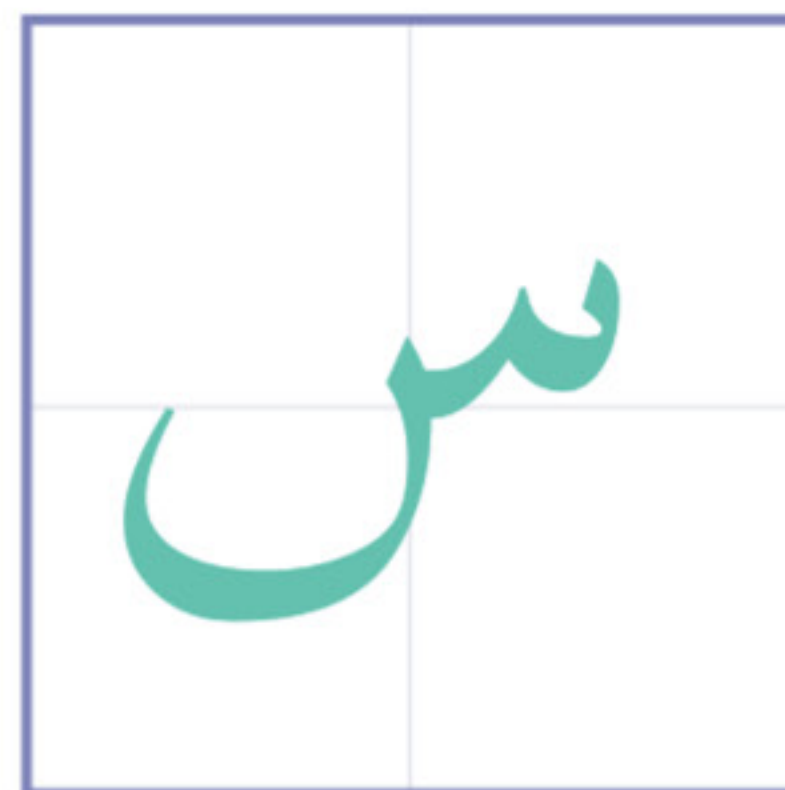
آ	ب	پ	ت	ث	ج	چ	ح	خ
د	ذ	ر	ز	ژ	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ک	گ	ل
م	ن	و	ه	ی				

Группа согласных

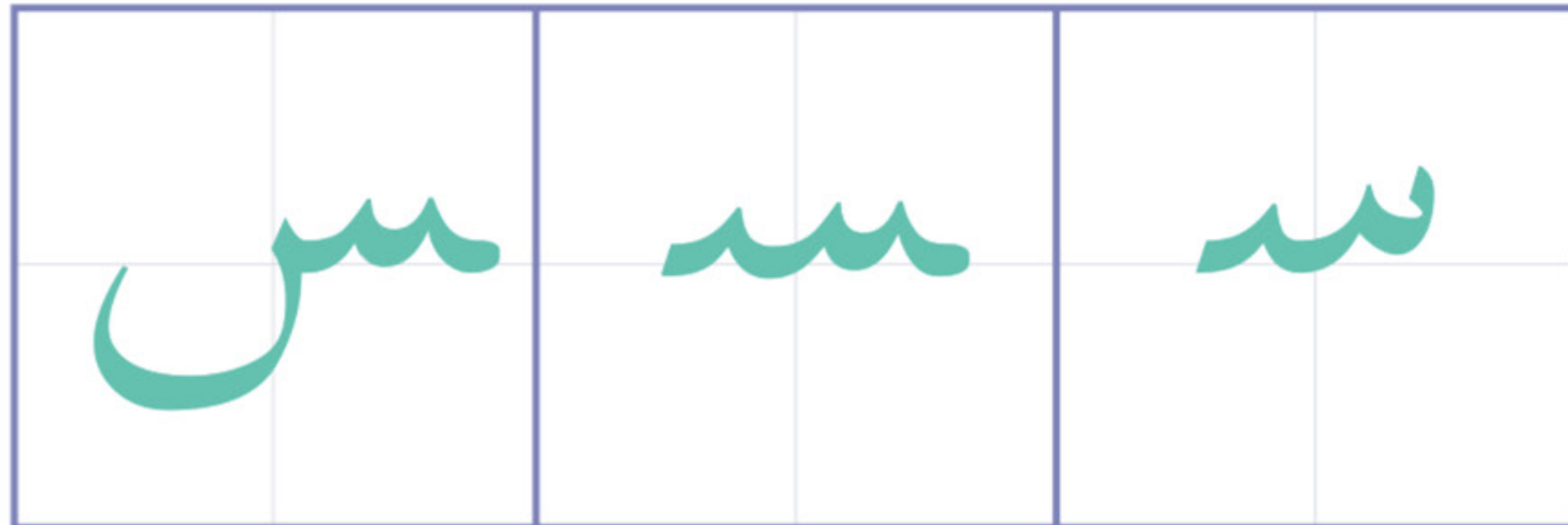
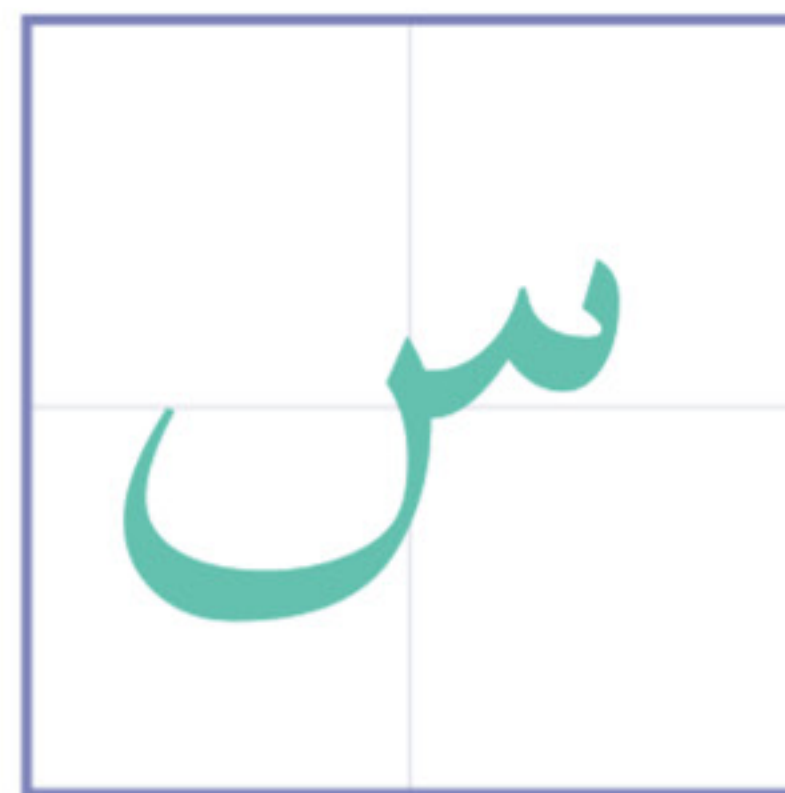
sin, šin, lām, mim, nun

sin	[s]	س	س	س	س
šin	[š]	ش	ش	ش	ش
lām	[l]	ل	ل	ل	ل
mim	[mim]	م	م	م	م
nun	[n]	ن	ن	ن	ن

Буква **sin**
[**s**]



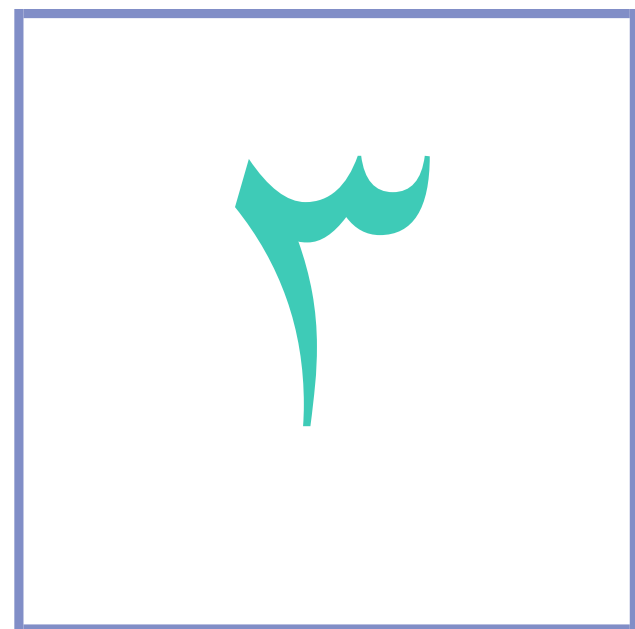
Буква **sin**
[**s**]



Буква **sin** в начале слова



س + ي = سي
[si] – тридцать



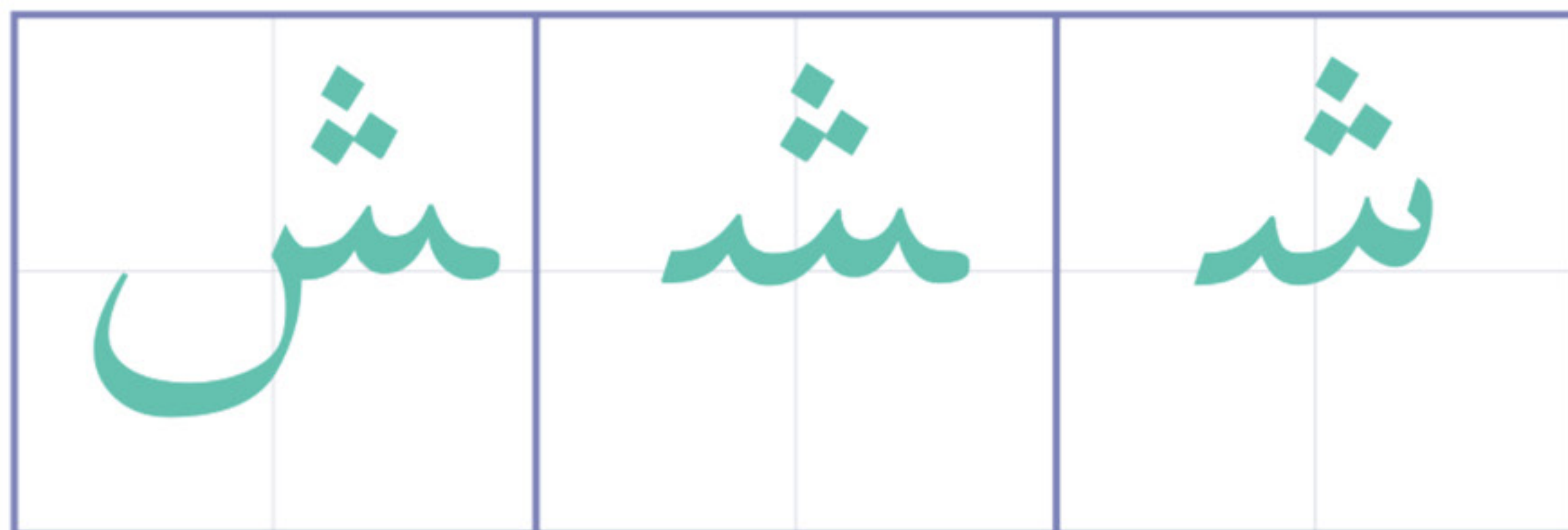
س + د = سد
[se] – три

Буква **sin** в начале и конце слова

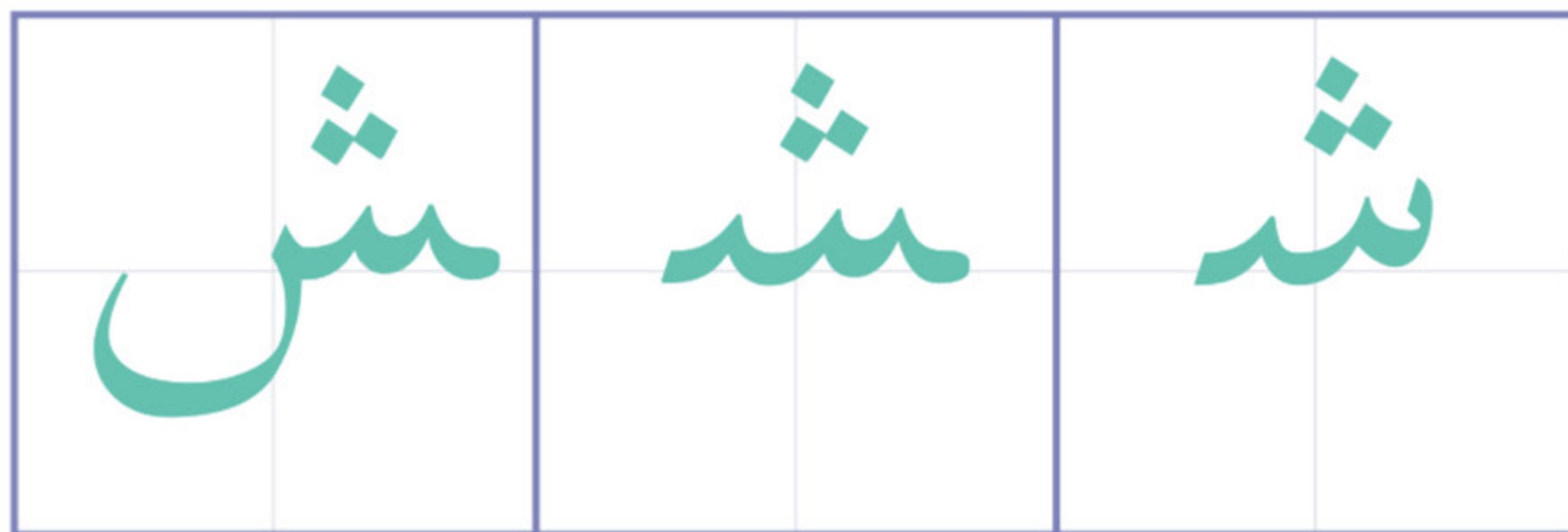


سر + س = سس
[sos] – соус

Буква šin
[š]



Буква šin
[š]



Буква **šin** в начале и середине слова

شیشه = ش + ی + ش + ه
[šinše] — стекло, банка



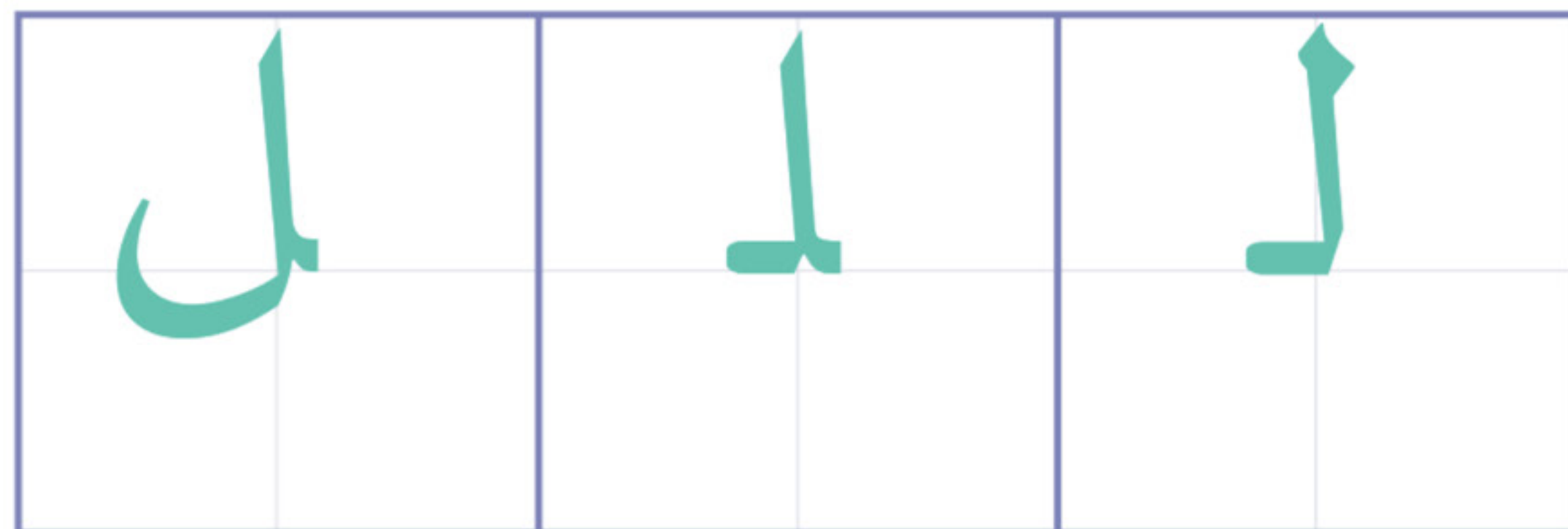
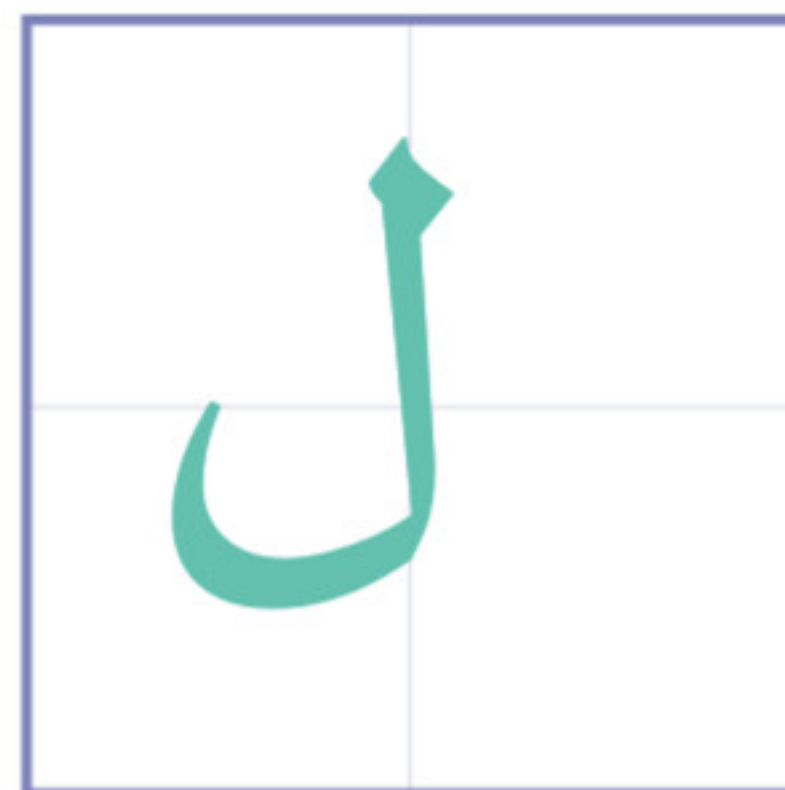
Буква **šin** в начале и конце слова



ش + ش = شش
[šeš/šiš] — шесть

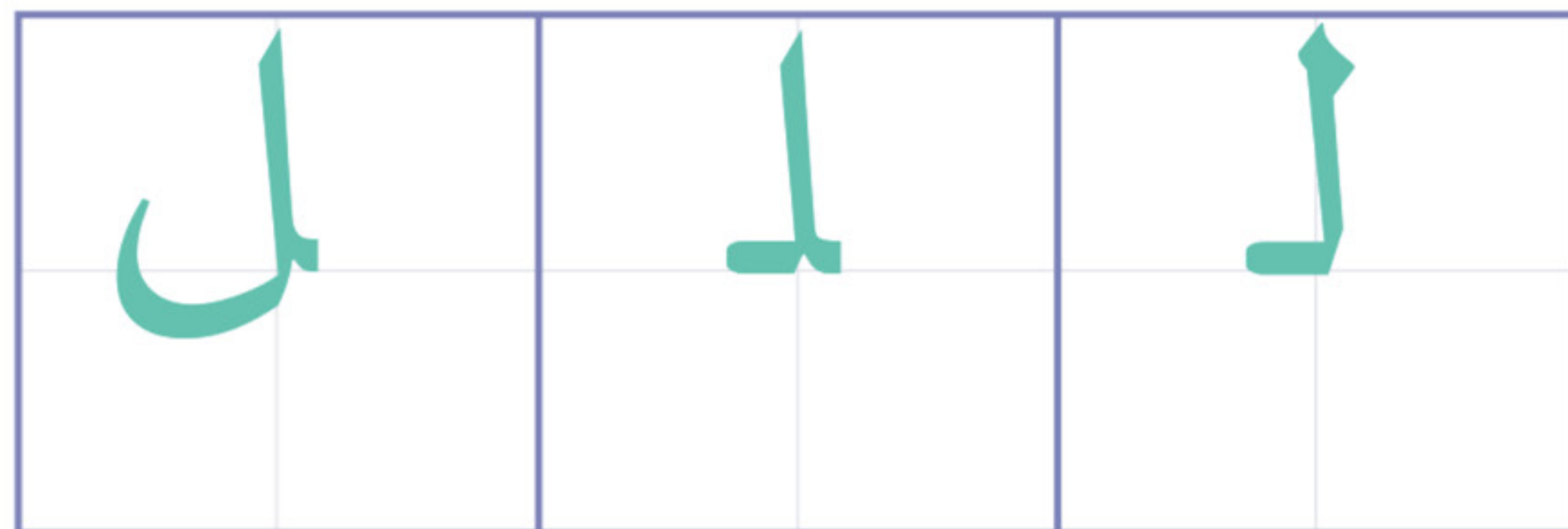
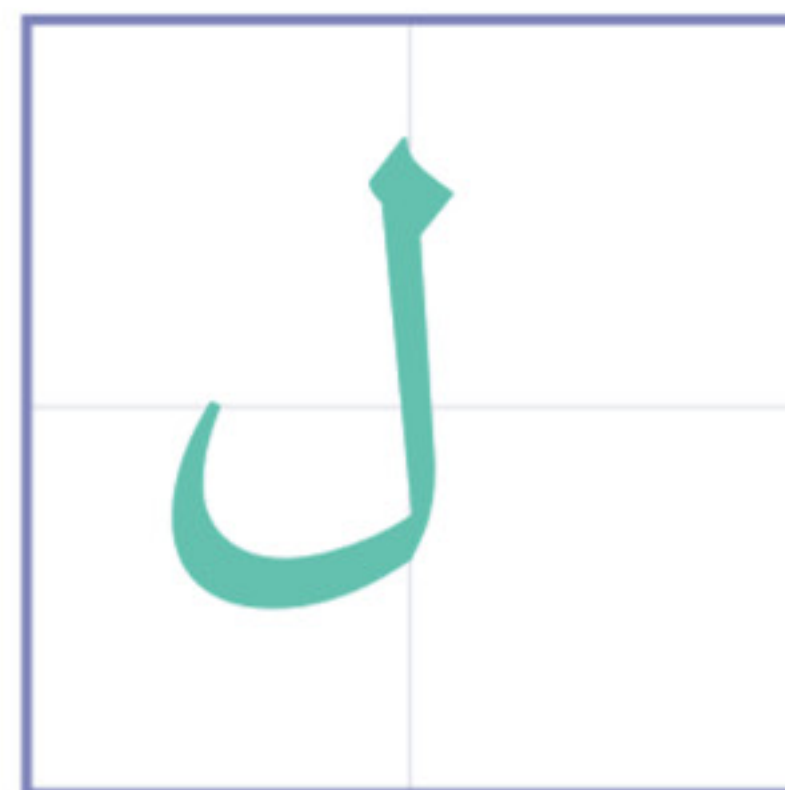
Буква lām

[l]

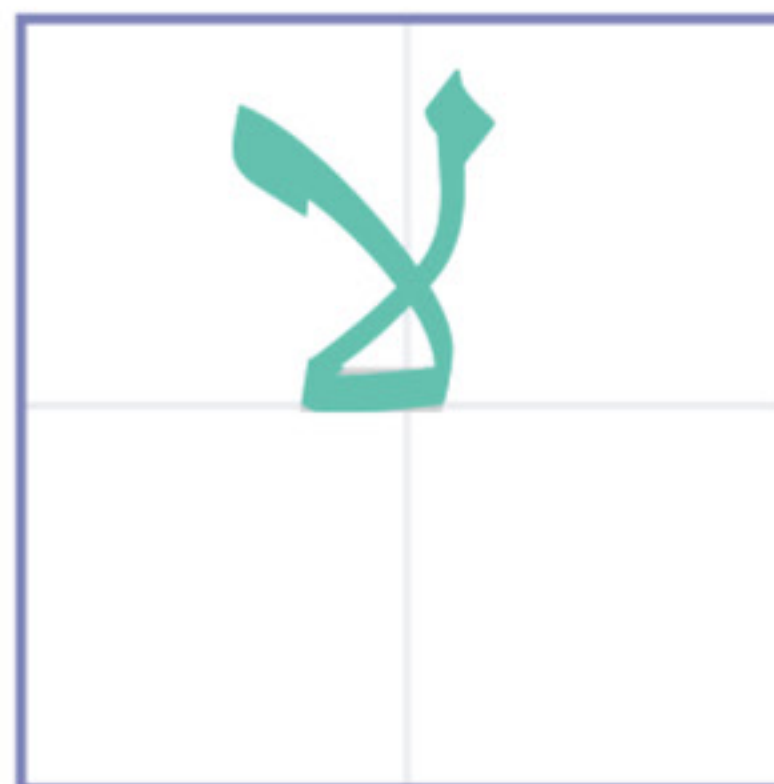
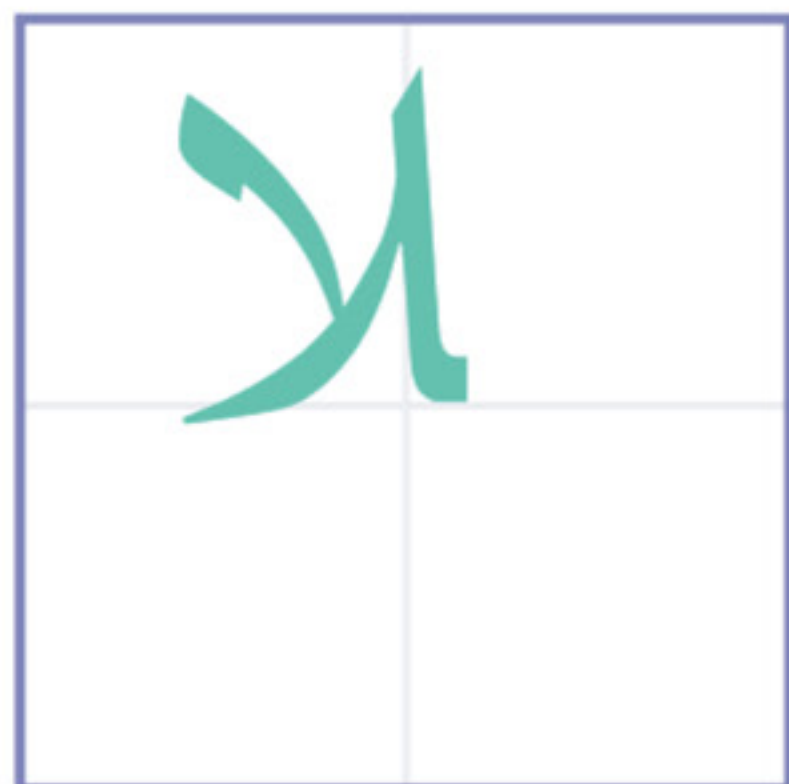


Буква lām

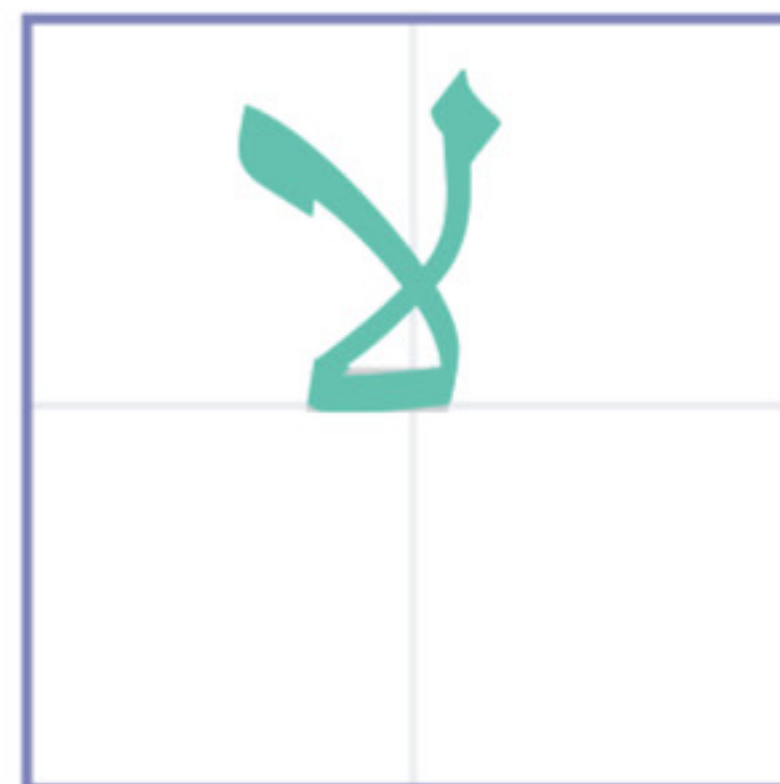
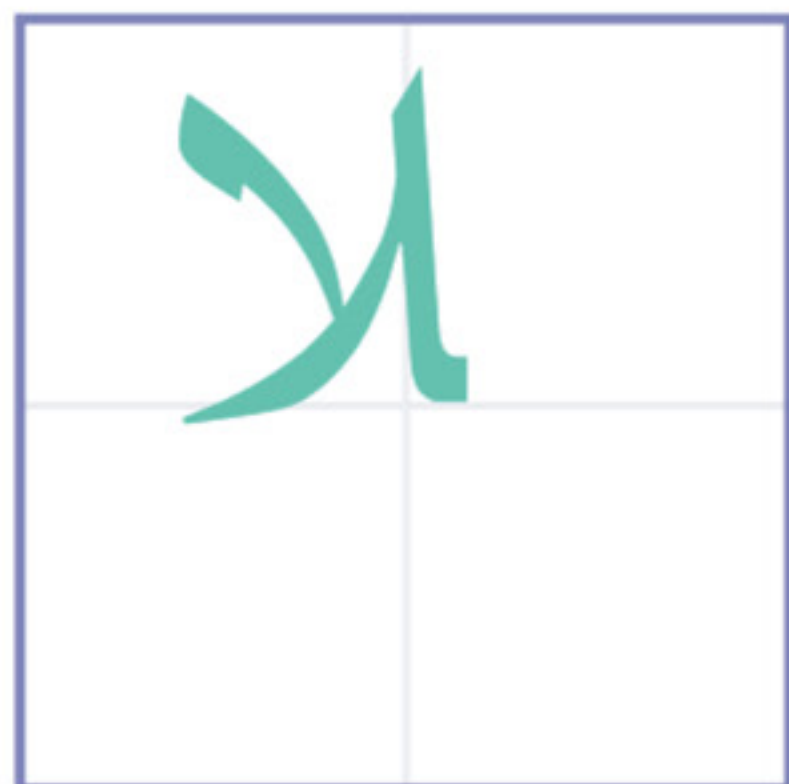
[l]



Лигатура **lām + alef** [**lā**]



Лигатура **lām + alef** [**lā**]



Буква **lām** в сочетании с буквой **alef** и в середине слова



اَلْاَ لَ = ا + ل + ل + ل

[lāle] — тюльпан

Буква **lām** в конце слова

س + ل + ل = سال
[sāl] — год

ش + ل + ل = شال
[šāl] — шарф, палантин





Санкт-Петербургский
государственный
университет

Графика и лексика. Буквы *šin*, *šīn*, *lām*, *mīm*, *nūn*. Часть 2

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



Буква **mim**
[**mim**]

Буква **mīm**
[**mīm**]



Буква **mīm** в начале слова

ما = ل + م

[mā] — мы

مال = ل + ل + م

[māl] — имущество

Буква **mi** в начале слова



م + و = مو
[mu] — волос



م + ي + و + ه = ميوه
[miwe] — фрукт

Буква **īm** в середине слова

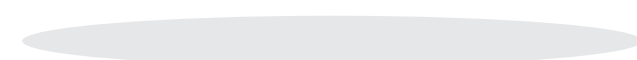
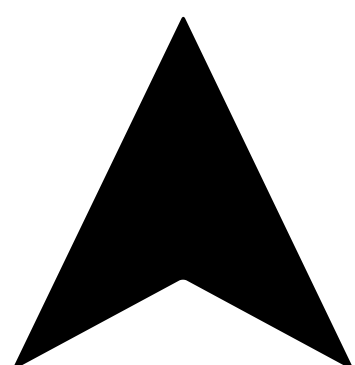
ش + م + ل = شما

[šomā] — вы, Вы

ش + م + ل + ل = شمال

[šomāl] — север

N



Буква **īm** в конце слова

اسم = ا + س + م
[esm] — имя

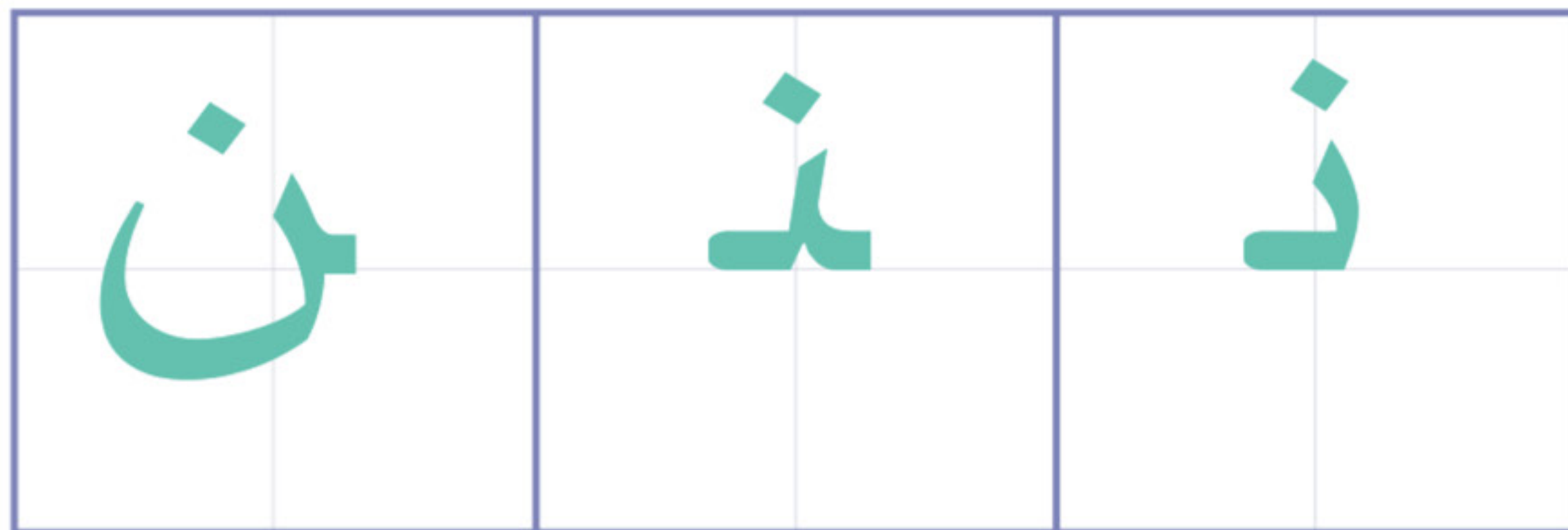
سلام = س + ل + ل + م
[salām] — здравствуйте

Буква **īm** в конце слова

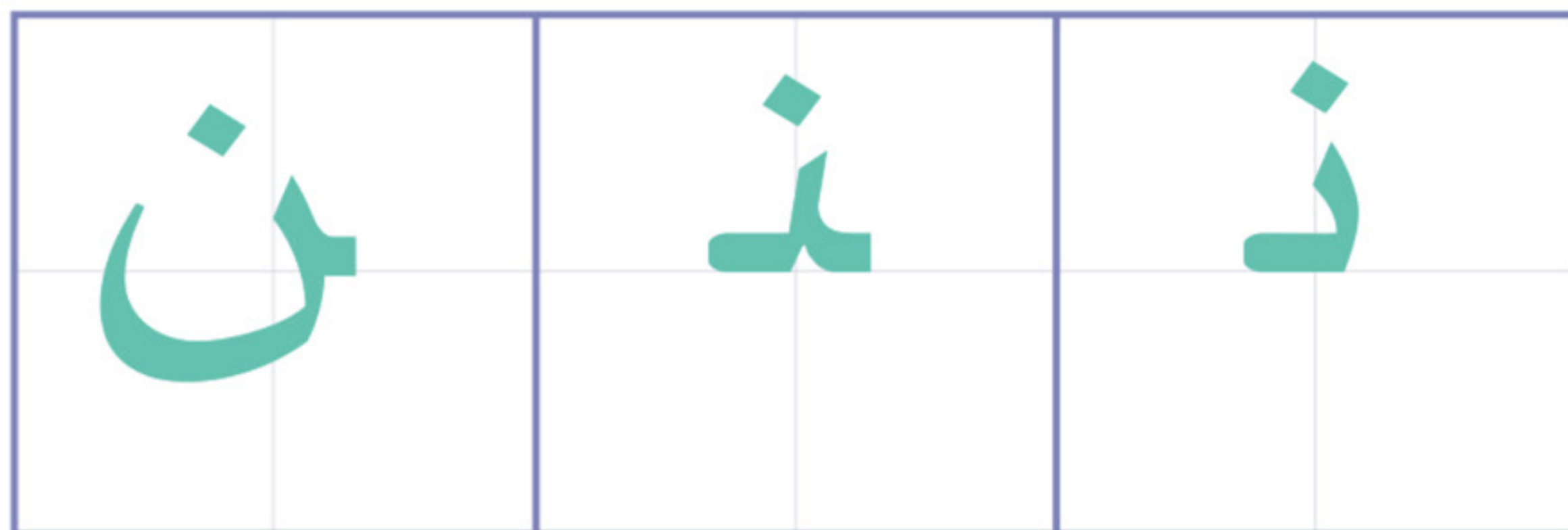
شام = ش + ا + م
[šām] — ужин



Буква **nun**
[**n**]



Буква **nun**
[**n**]



Буква **nun** в начале и конце слова



نان = ن + ل + ز
[nān/nun] — хлеб

نه = ه + ز
[na] — нет

Буква **nun** в начале слова

ن + ي + ا + ل = نِيْمَا

[Nimā] — и. с. муж. Нима



Буква **nun** в середине слова

آنها = ل + ه + ن + آ
[ānhā] — они

سینی = ی + ن + س + ی
[sini] — поднос



Буква **nun** в конце слова

ای + ن = این

[in] — это, этот

آ + ن = آن

[ān] — то, тот

Буква **nun** в конце слова



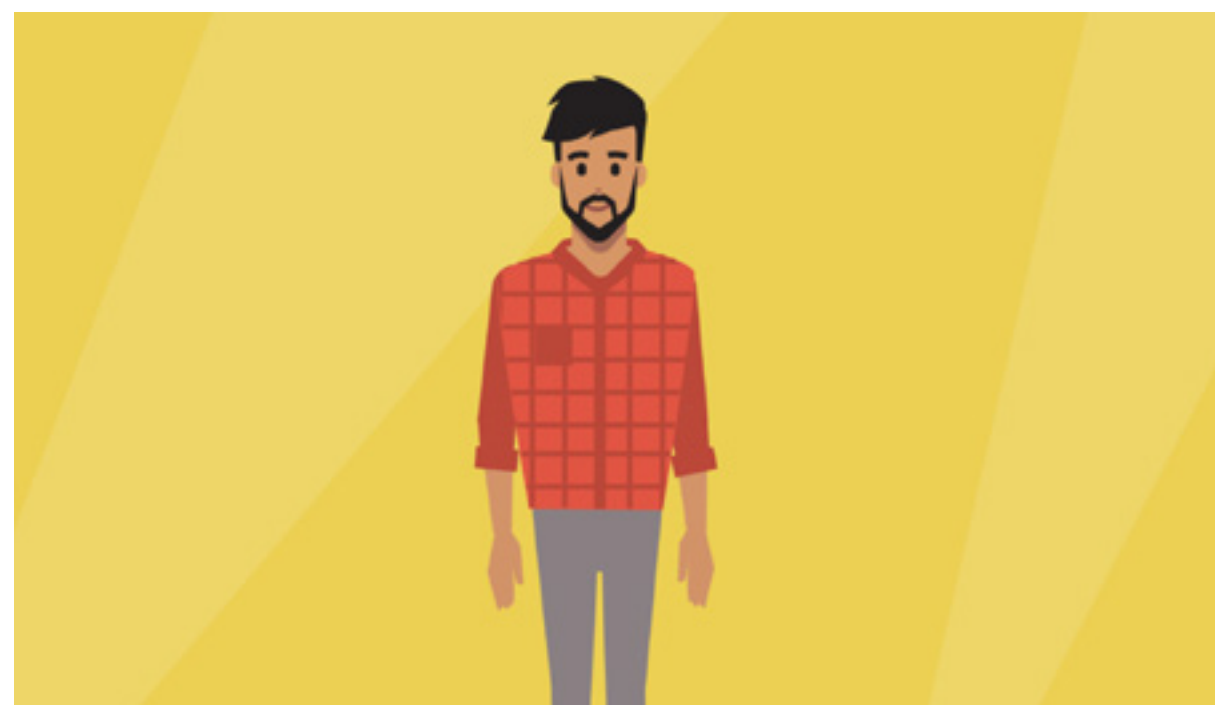
آ + س + م + ن = آسمان
[ās(e)mān] – небо

م + ن = من
[man] – я

Буква **nin** в конце слова



ماشين = م + ل + ش + ي + ن
[māšīn] — машина



امين = ا + م + ي + ن
[amin] — и. с. муж. Амин

Буква **nun** в середине и конце слова

ممنون = ن + و + ن + م + م
[matnun] – спасибо

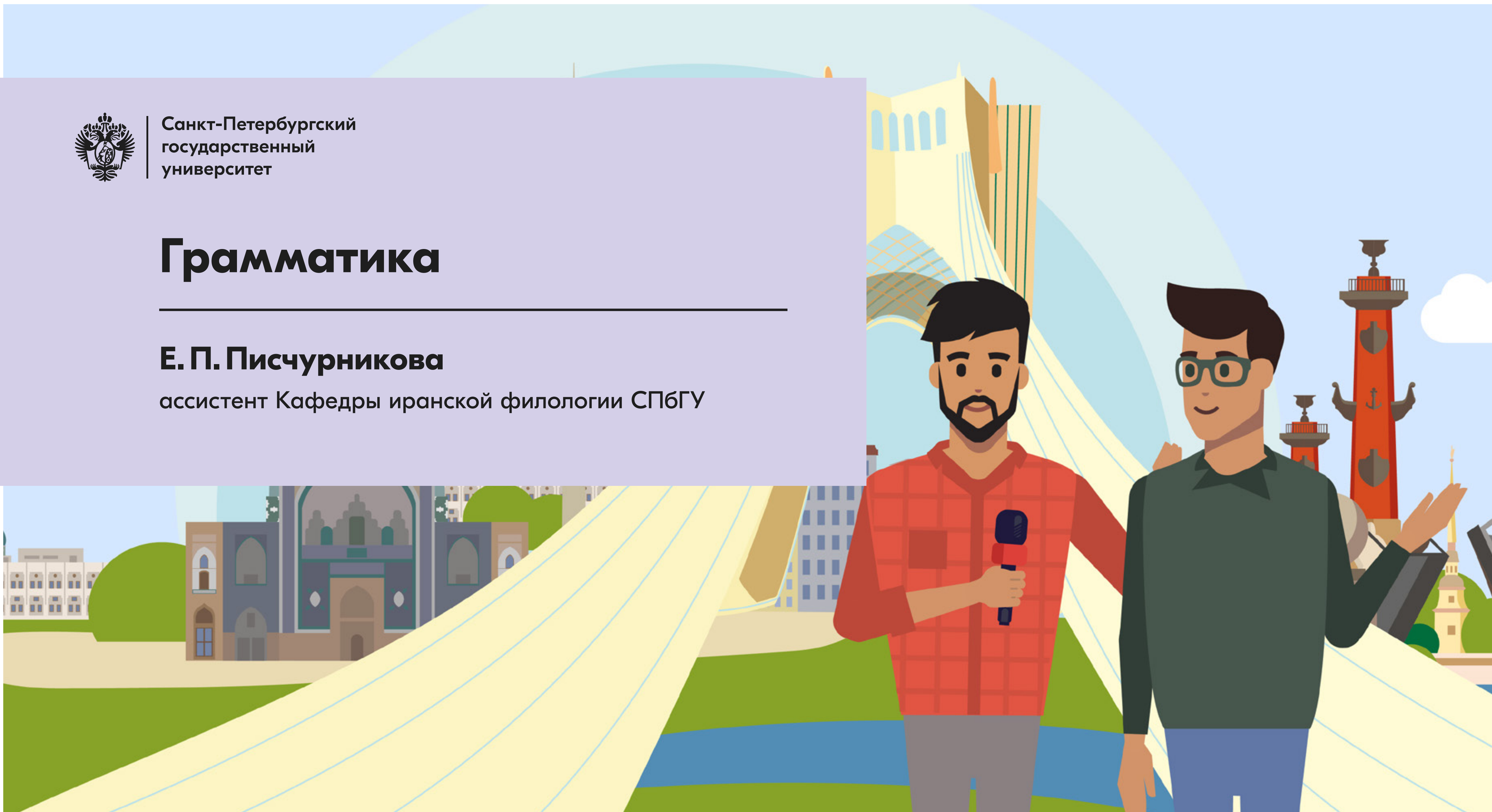


Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



Местоименные энклитики

-am	мой, моя, мое	-emān	наш, наша, наше
-at	твой, твоя, твое	-etān	ваш, ваша, ваше
-aš	его / ее	-ešān	их

Местоименные энклитики ед. ч.

esm → esm-<i>am</i>	мое имя
esm → esm-<i>at</i>	твое имя
esm → esm-<i>aš</i>	его / ее имя

Местоименные энклитики мн. ч.

esm → esm- emān	наше имя
esm → esm- etān	Ваше/ваше имя
esm → esm- ešān	их имя

Написание местоименных ЭНКЛИТИК ед. ч.

اسم

[esm-am] — мое имя

اسمہ

[esm-aš] — его/ее имя

Написание местоименных ЭНКЛИТИК МН. Ч.

اسممان

[esm-emān] — наше имя

اسمشان

[esm-ešān] — их имя

Написание местоименных ЭНКЛИТИК

ماشينم

[māšīn-**am**] — моя машина

مالش

[māl-**aš**] — его имущество

شاممان

[šām-**emān**] — наш ужин

مالشان

[māl-**ešān**] — их имущество

Простое персидское предложение с указательными местоимениями **in** и **ān**

این نان (ast).

[in nān-ast] — Это хлеб

آن امین (ast).

[ān Amin-ast] — То — Амин

این ماشین (ast).

[in māšin-ast] — Это машина

Простое персидское предложение с указательными местоимениями **in** и **ān**

این نان (ast).

[in nān-ast] — Это хлеб

آن نیما (ast).

[ān Nimā-ast] — То — Нима

این ماشین (ast).

[in māšin-ast] — Это машина

Простое персидское предложение с указательными местоимениями **in** и **ān**

آن شالم (ast).

[ān šāl-am-ast] — Это мой шарф

این نانـش (ast).

[in nān-aš-ast] — Это его хлеб

آن ماشینـشان (ast).

[ān māšin-ešān-ast] — То — их машина

Простое персидское предложение с указательными местоимениями **in** и **ān**



این سینی امین (ast).
[in sini-ye Amin-ast] — Это поднос Амина



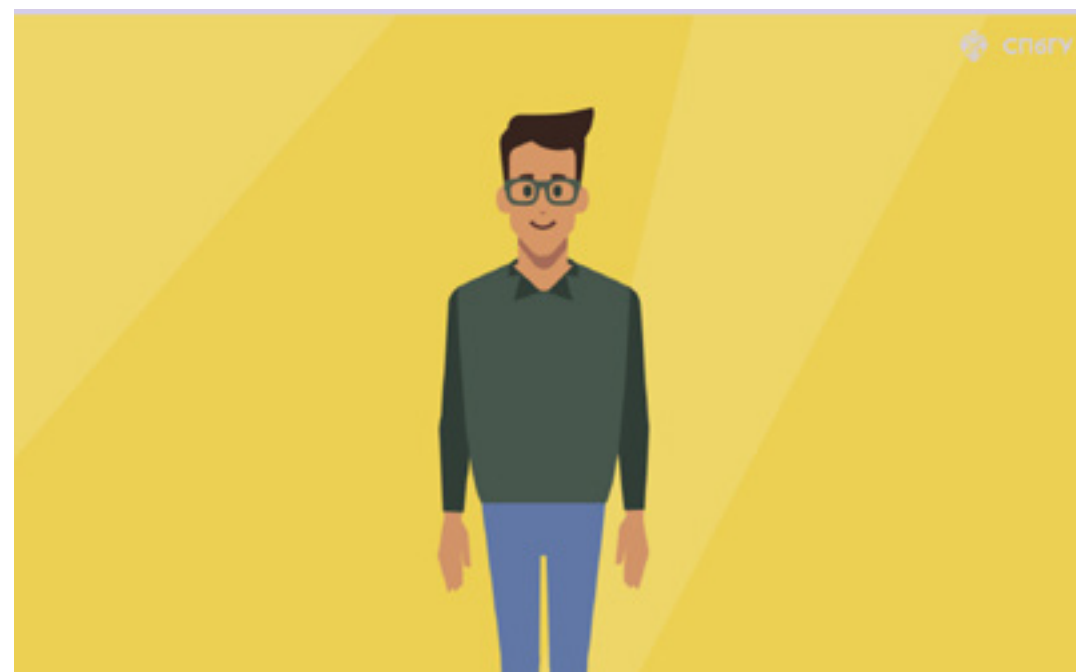
آن ماشین نیما (ast).
[ān māšīn-e Nimā-st] — То — машина Нима

Вопросительное предложение



این امین (ast)؟ – این امین (ast)؟

[in Amin-ast — in Amin-ast?] — Это Амин. — Это Амин?



آن نیما (ast)؟ – آن نیما (ast)؟

[ān Nimā-st — ān Nimā-st?] — То — Нима. — То — Нима?

Спряжение краткой формы глагола-связки в ед.ч.

-am

-i

-ast (-e)

man xub-am

Я хорошо / Я в порядке

to xub-i?

Ты в порядке?

u xub-ast (u xub-e)

Он в порядке

Глагол **budan** «быть» и его форма 3 л. ед. ч. «был/была»

budan → **bud**

U mādar-aš bud.

Она была его матерью.

Dust-at xub bud?

Твой друг был в порядке?

U dust-aš bud.

Он был его другом.



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Слова и выражения из диалога

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



Новые слова и выражения из диалога

xeŷli	очень
xoš āmad-i / xoš āmad-id	Добро пожаловать!
jān (jun)	душа
Nimā jun / Amin jun / mādar jun	дорогой Нима / Амин / дорогая мамочка

Новые слова и выражения из диалога

hāl	состояние (hāl-at)
četour	как? каким образом?
(to) četour-i?	Как ты?
mersi = mamnun	спасибо

Новые слова и выражения из диалога

xub	хорошо, хороший
— (to) xub-i?	— ты в порядке? (букв. ты хорошо?)
— xub-am	— в порядке (букв. я хорошо)
safar	путешествие
safar xub bud?	Путешествие прошло хорошо?
āre	да

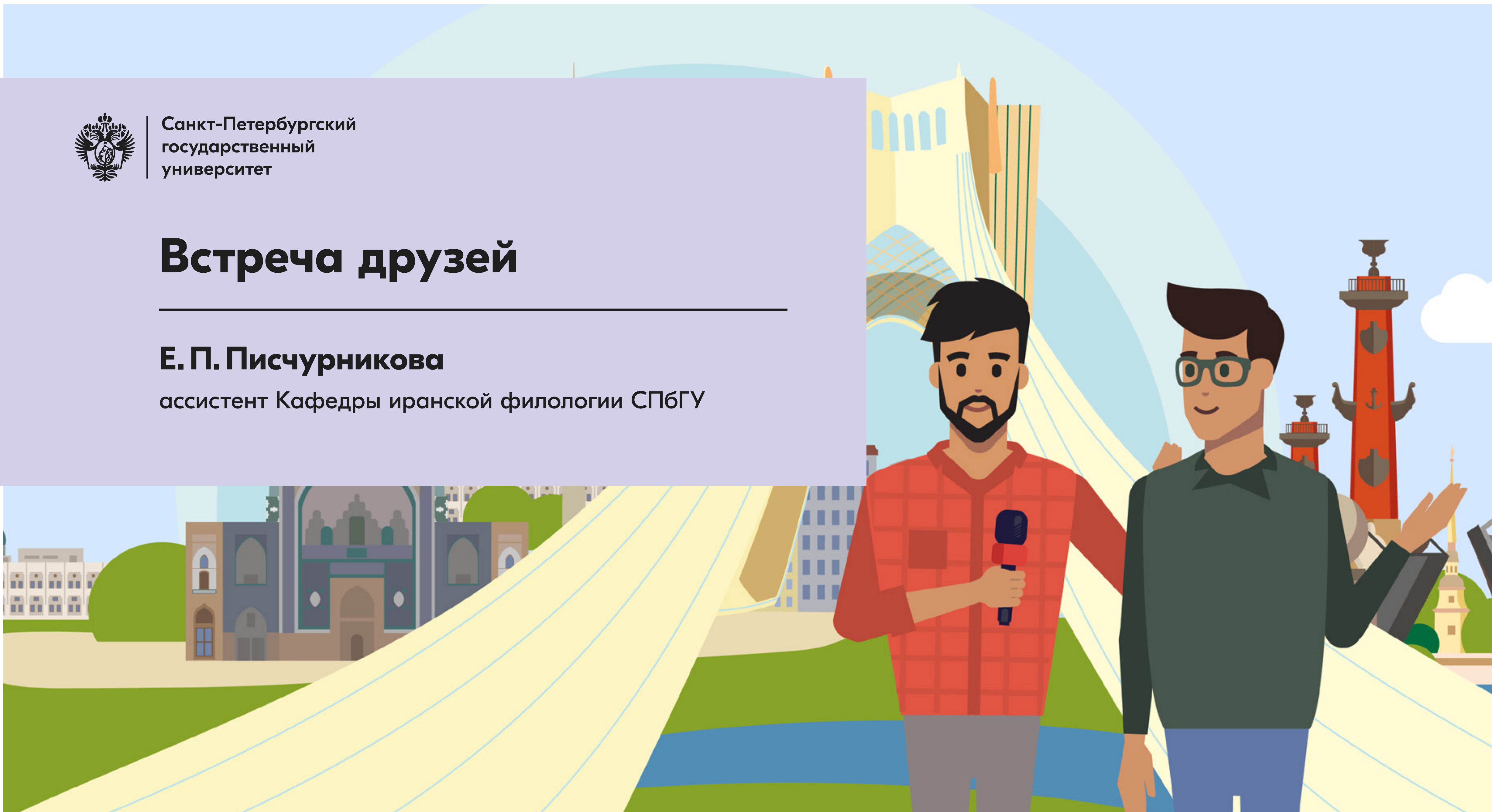


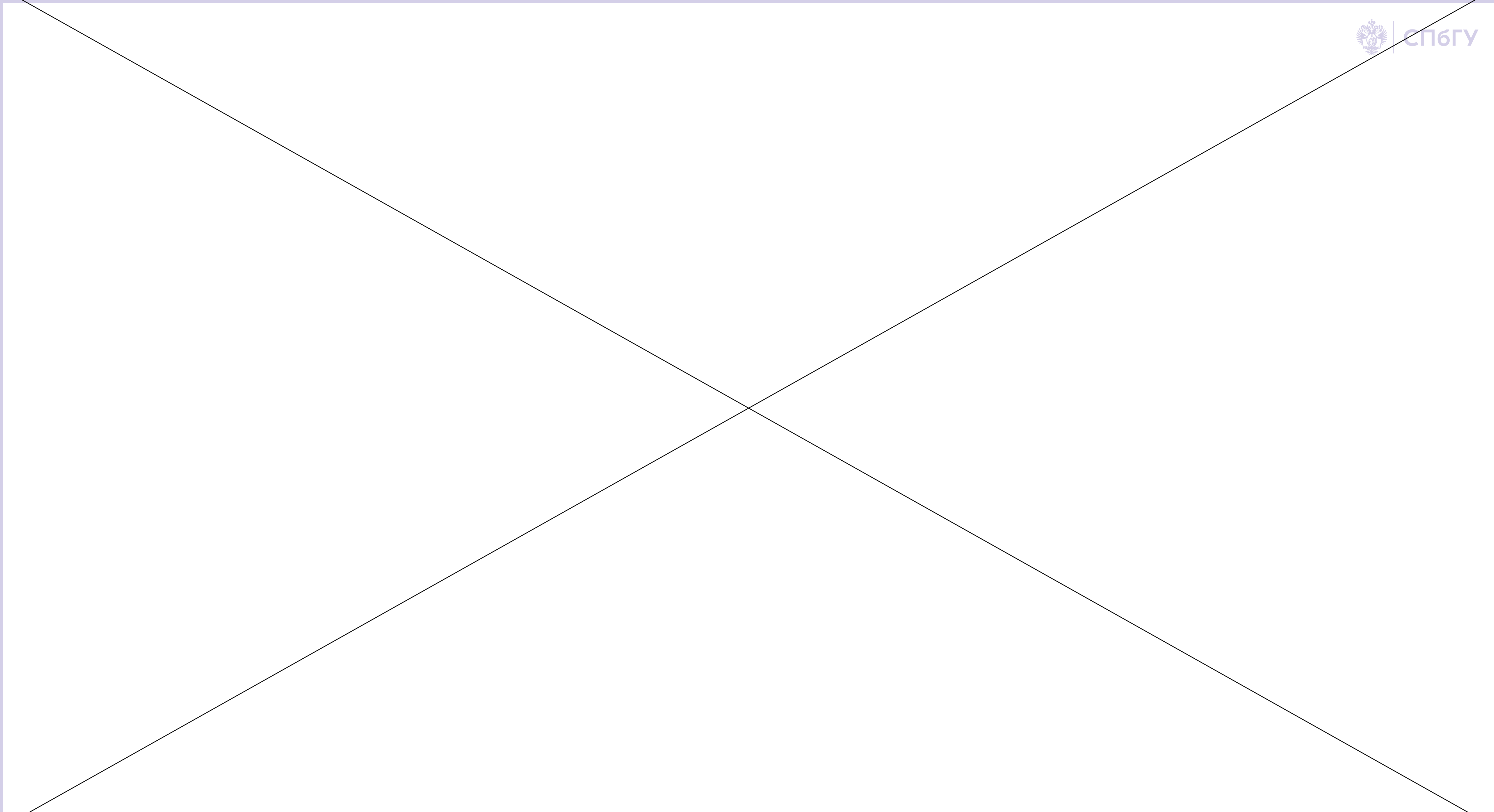
Санкт-Петербургский
государственный
университет

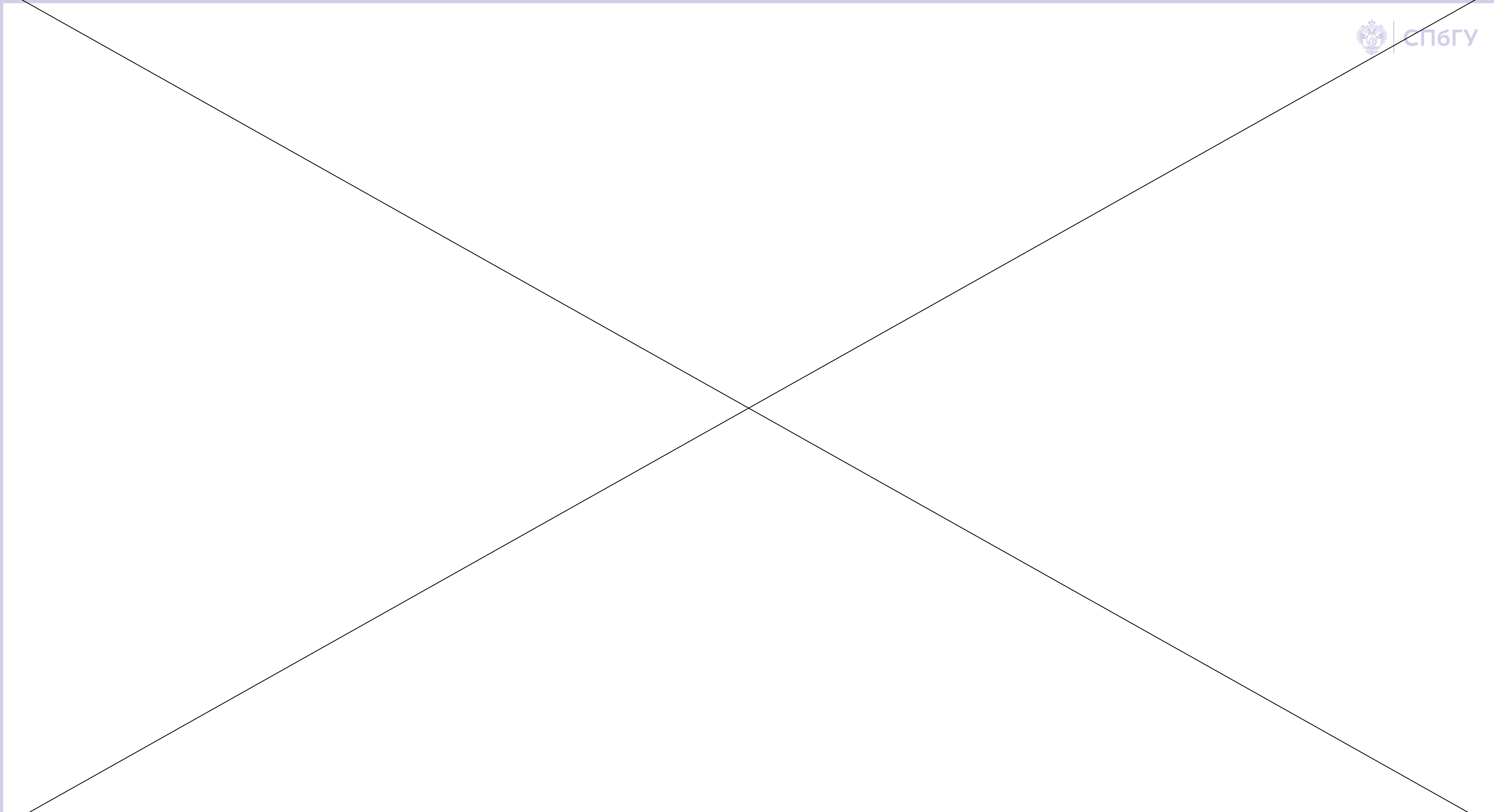
Встреча друзей

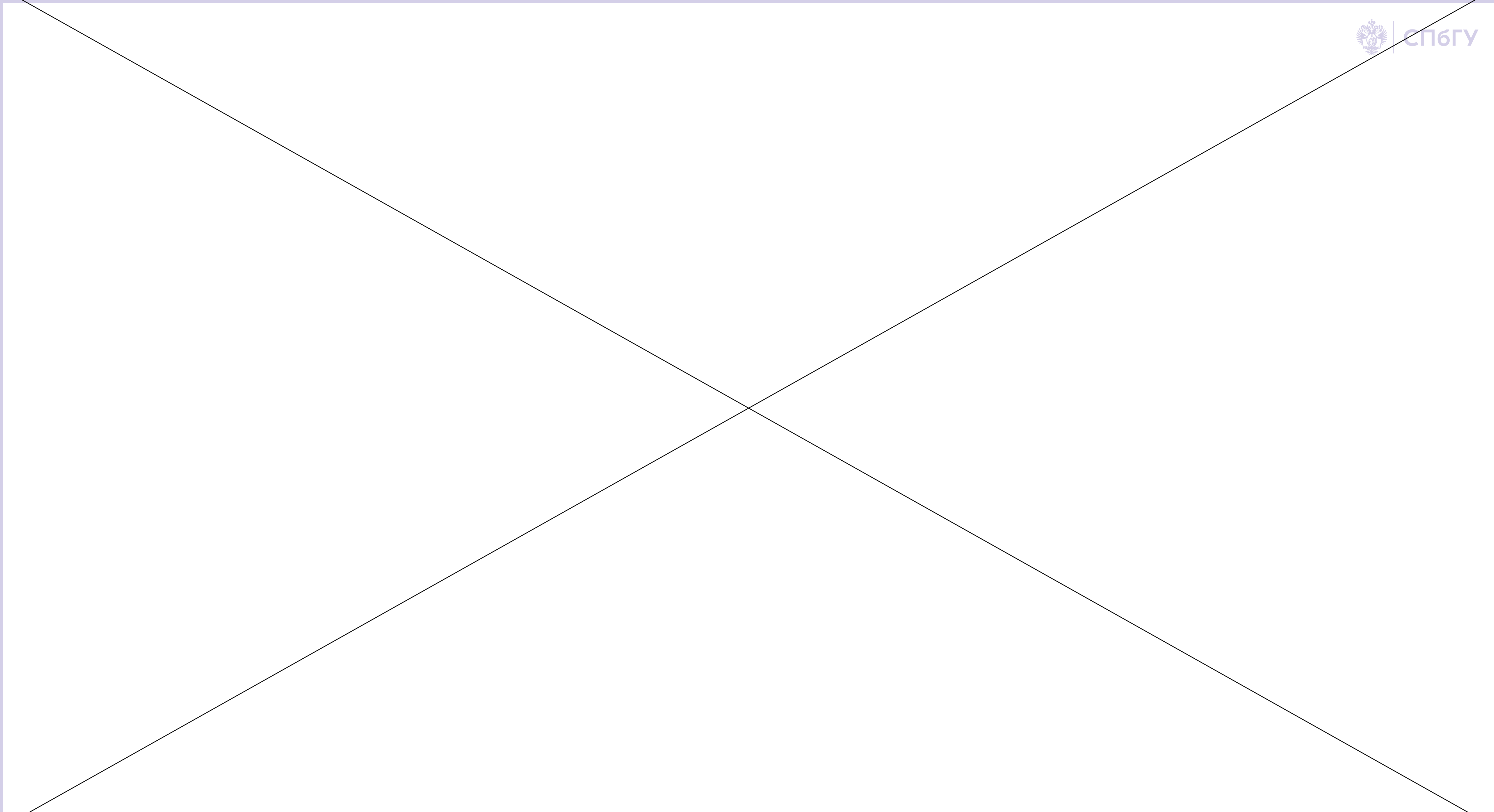
Е. П. Писчурникова

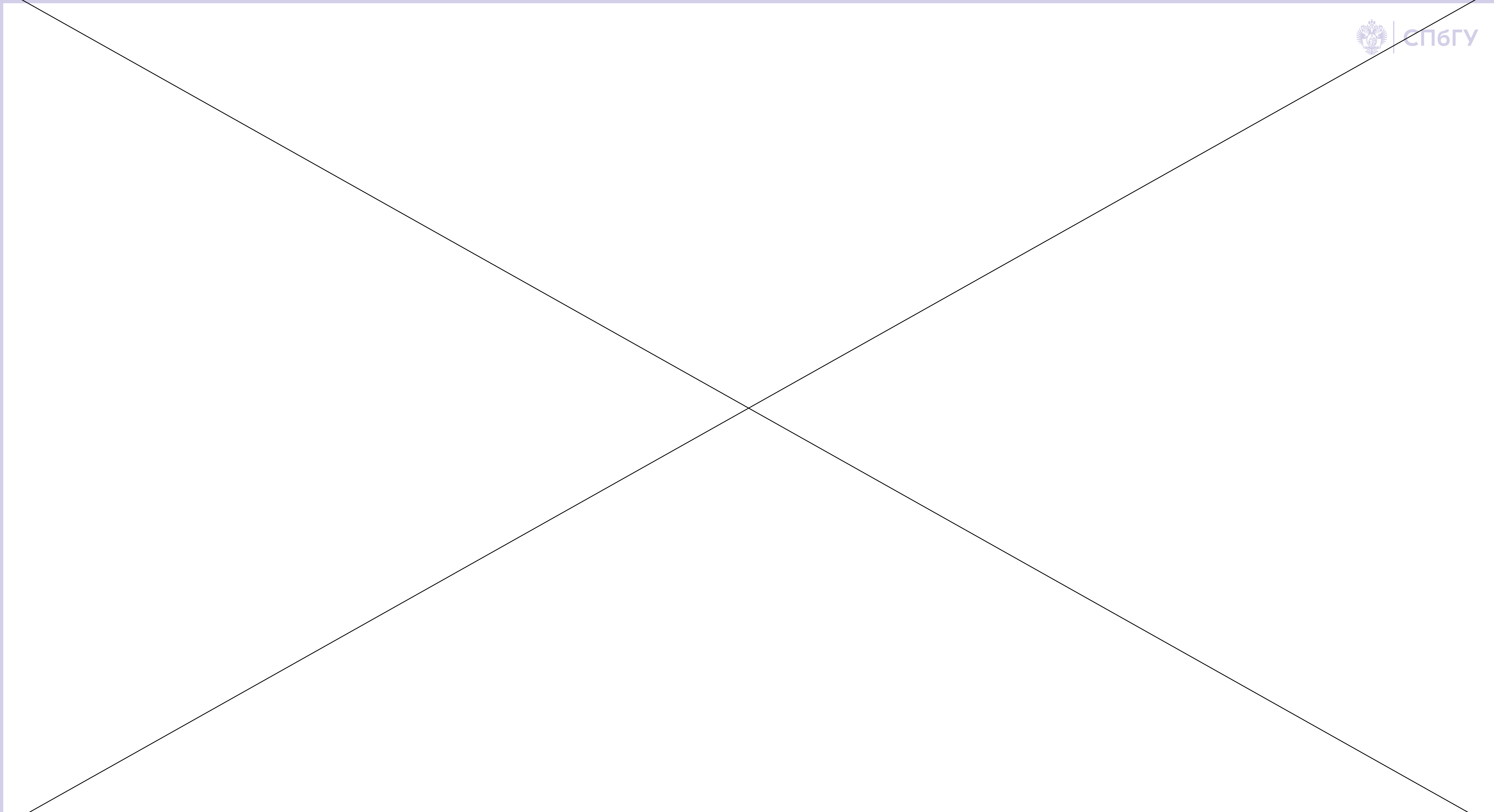
ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ













**Санкт-Петербургский
государственный
университет**
www.spbu.ru